

Manfred Dempf

www.manfred-dempf.de

Voll kühl

Zwei Menschen sitzen an einem Tisch. Daneben ein Moderator.

Moderator: Meine Damen und Herren, unsere Sprache verändert sich. Das hat sie schon immer getan und wird sie auch immer weiter tun. Aber viele Menschen verändern sich langsamer als unsere Sprache. Sie brauchen Hilfe. Diese Hilfe wollen wir Ihnen nun geben mit unserem Kurs „Deutsch für Nicht-Englischsprachige“. Lauschen Sie dem Gespräch der zwei freundlichen Menschen hier und hören Sie dazu die korrekte Übersetzung in Ihre Sprache.

A: Du, ich war neulich in einem Open Air Konzert.

Moderator: Du, ich war neulich in einem Offenen Luft Konzert.

B: Ah ja. Und, was war der Top Act?

Moderator: Und, was war das oberste Nacktbild?

A: Ach, so 'ne Hardcore Heavy Metal Band.

Moderator: Ach, so ein Hartkern Schweres Metallband.

A: Das war ein echtes Highlight.

Moderator: Das war ein echtes Hochlicht.

B: Das hast du mir doch schon alles auf die Mailbox gesprochen.

Moderator: Das hast du mir doch schon alles auf die Postschachtel gesprochen.

A: Und danach war ich noch auf der After Show Party.

Moderator: Und danach war ich noch bei der Arschzeigepartei.

B: Stimmt, hab ich ja bei Facebook gelesen,

Moderator: Stimmt, hab ich ja im Gesichtsbuch gelesen.

A: Du bist ja ständig bei Facebook online.

Moderator: Du bist ja ständig beim Gesichtsbuch angeleint.

B: Stimmt doch gar nicht. Ich geh auch oft Joggen oder zum Nordic Walking.

Moderator: Ich geh auch oft zum Trotten oder zum Nordischen Gehen.

A: Nordic Walking? Das ist doch nicht cool! Ich geh auf die Slackline!

Moderator: Nordisches Gehen? Das ist doch nicht kühl! Ich gehe auf die Lockerleine.

A: Da habe ich neulich im Internet einen Workshop dazu gefunden.

Moderator: Da habe ich neulich im Zwischennetz ein Arbeitsgeschäft dazu gefunden.

B: Aha. Was anderes: Mein Laptop schaltet sich ständig ins Standby.

Moderator: Mein Schoßdrauf schaltet sich ständig in den Beistand.

B: Ich hab dann die Hotline angerufen.

Moderator: Ich hab dann die Heißlinie angerufen.

B: Aber die konnten mir auch nicht helfen. Ich hab dann den Laptop zum Recycling gegeben.

Moderator: Ich hab dann das Schoßdrauf zum Zurückradeln gegeben.

A: Aha. Magst du einen Coffee to go?

Moderator: Magst du einen Kaffee aus Togo?

B: Nö. Coffee to go ist für mich ein absolutes No go.

Moderator: Kaffee aus Togo ist für mich ein absoluter Nichtgeher.

Moderator: Sie sehen, meine Damen und Herren, es ist nicht schwer, unsere heutige Sprache zu lernen. Downloaden Sie deshalb noch heute unsere App für Smartphones „Deutsch für Nicht-Englischsprachige“ für eine Flatrate von 1,99 Euro.